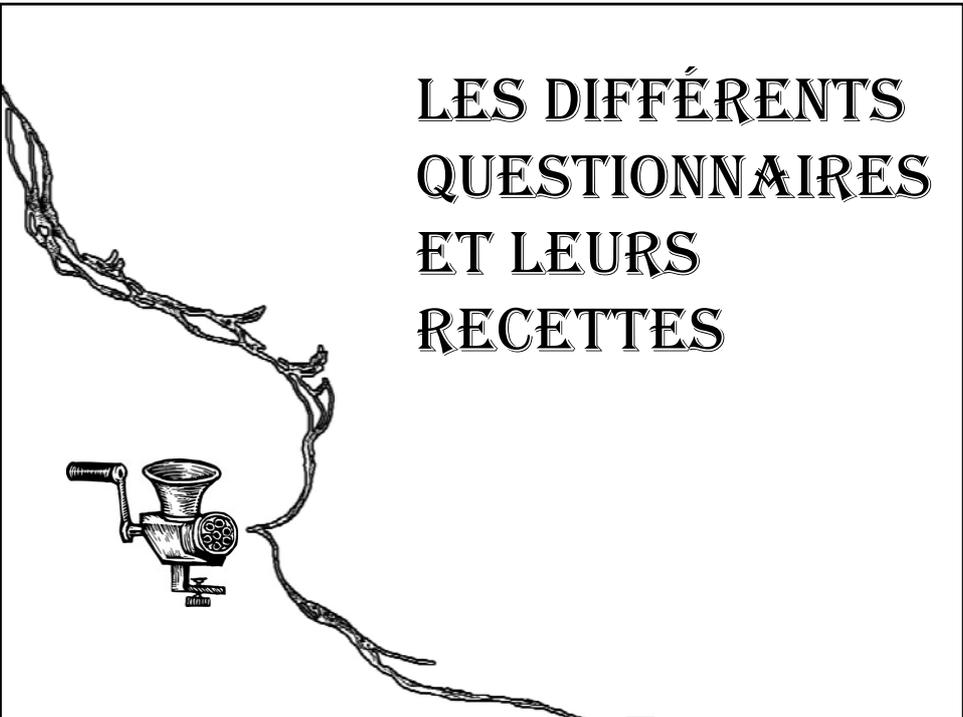




LES BONNES RECETTES
DU PSYCHOLOGUE

Benjamin Putois
Ph.D.
lputois@gmail.com



LES DIFFÉRENTS
QUESTIONNAIRES
ET LEURS
RECETTES



ECHELLES DE TYPE THURSTONE

Mesure l'attitude des gens vis-à-vis d'un thème donné (Accord/désaccord).
Énoncé sous la forme affirmative.

Étapes de construction :

1. Rédiger une centaine d'énoncés reflétant des attitudes favorables, neutres et défavorables.
2. Des juges indépendants estiment objectivement si chaque énoncé est plus ou moins favorable au thème, sur une échelle de 11 points allant de favorable à défavorable.
3. Calculer la médiane et l'écart-type de chaque énoncé. Élimination des énoncés ayant un écart-type trop élevé. La position de chaque énoncé est déterminée en fonction de la médiane, *ex. un énoncé ayant une médiane de 3 aura un score de 3.*
4. Sélectionner environ 2 énoncés pour les 11 positions de la médiane en prenant les énoncés ayant des écarts-types les plus faibles.



La version finale comporte environ 22 énoncés dont le score final se calcule en additionnant les scores.

Thurstone & Chave (1929).

ECHELLES DE TYPE THURSTONE

Echelle en 11 points pour l'étape 2 :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Défavorable			Neutre				Favorable			

Questionnaire final :

1. Les hommes sont des monstres.
 Je suis d'accord Je suis en désaccord
2. La violence est la nature propre de l'humanité.
 Je suis d'accord Je suis en désaccord
3. ...

Thurstone & Chave (1929).

ECHELLES DE TYPE LIKERT

Énoncé sous la forme déclaration (« je suis... ») avec plusieurs niveaux d'accord.

Étapes de construction :

1. Rédiger une centaine d'énoncés reflétant le construit choisi.
2. Vérification de la validité et de la fidélité (corrélation, coefficient alpha et analyse factorielle).

- Les énoncés ayant de trop faible corrélation avec les autres énoncés et coefficient de saturation (issu de l'analyse factorielle) sont rejetés.

- Vérifier la validité de contenu et la fidélité temporelle.

Avantage :

- Plus facile à construire que les échelles de Thurstone.
- La fidélité et la validité peuvent être mieux estimées car réponse à plusieurs niveaux.

Likert (1932)

ECHELLES DE TYPE LIKERT

Questionnaire final :

1. Tout à fait en désaccord.
2. Plutôt en désaccord.
3. Plutôt en accord.
4. Tout à fait en accord.

- | | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Je suis timide tout le temps. | ✓ 2 3 4 |
| 2. J'aime parler à des inconnus. | 1 2 ✓ 4 |
| 3. ... | |

Likert (1932)

ÉCHELLES AVEC DIFFÉRENTIATEUR SÉMANTIQUE

Echelle constituée d'une série de paires d'adjectifs qui représentent les points opposés d'un continuum (séparé de 7 points).

Questionnaire final :

Ce cours est :

Captivant Ennuyant

Original Banal

Complicé Simple

Osgood, Suci, & Tannenbaum (1957)

ÉCHELLES AVEC ANALOGIE VISUELLE

Identique aux échelles avec différentiateur sémantique, mais sans rang. On mesure la distance. Elles présentent l'avantage d'être plus précises et d'éviter certains biais quand on répète les mesures chez le même participant.

Questionnaire final :

Ce cours est :

Captivant |-----| Ennuyant

Original |-----| Banal

Complicé |-----| Simple

TRADUIRE ET VALIDER DES QUESTIONNAIRES



VALIDATION TRANSCULTURELLE DES QUESTIONNAIRES – 7 ÉTAPES

Objectif:

Traduire et valider un questionnaire.



Lectures:

- Vallerand, R.J. (1989). Vers une méthodologie de validation transculturelle de questionnaires psychologiques: implication pour la recherche française. *Psychologie canadienne*, 30, 662-680.
- Vallerand, R.J., Guay, F., & Blanchard, C. (2000). *Les méthodes de mesures verbales en psychologie*. In Vallerand, R.J. & Hess, H. *Méthodes de recherche en psychologie*. Paris: Gaétan Morin.



PRÉPARATION DE LA VERSION PRÉLIMINAIRE PAR TRADUCTION INVERSÉE :

- But** : Traduction bilatérale.
- Besoin** : 2 bilingues.

- Protocole** :
 - Version originale (VA-1) -traduction→ Version française (VF-1)
 - Version française (VF-1) -traduction→ Version anglaise (VA-2)

Étape

1



ÉVALUATION DE LA VERSION PRÉLIMINAIRE ET PRÉPARATION EXPÉRIMENTALE PAR UNE APPROCHE DE TYPE COMITÉ :

- But** : Résoudre les problèmes de traduction.
- Besoin** : Plusieurs spécialistes bilingues.

- Protocole** :
 - Comparaison de VA-1 et de VA-2.
 - Si VA-1 = VA-2, alors validation.
 - Si VA-1 ≠ VA-2, alors retravailler la traduction.
 - Résoudre les thèmes techniques.
 - Attention particulière sur le français canadien, suisse...

Étape

2



PRÉ-TEST DE LA VERSION EXPÉRIMENTALES PAR LA MÉTHODE DE SONDAGE ALÉATOIRE:

•**But** : Vérifier que les énoncés sont clairs et sans ambiguïté.

•**Besoin** : Plusieurs participants francophones.

•**Protocole** :

- Lire chaque énoncé français et noter la clarté sur une échelle de 1 à 7.

- Les énoncés recevant des notes moyennes égales ou inférieures à 4 doivent être modifiés pour être plus clair.

Etape
3



 = *compréhensible?*

LA VALIDITÉ CONCOMITANTE ET LA VALIDITÉ DE CONTENU PAR L'APPROCHE DES PARTICIPANTS BILINGUES :

•Validité concomitante si le test est corrélé avec un critère mesurant un concept similaire.

•Validité de contenu si le test mesure bien ce qu'il est censé mesurer.

•**Besoin** : Un groupe de participants bilingues.

•**Protocole** : Si les résultats des deux versions (anglaise et française) d'un même participant bilingue sont fortement corrélés (positivement), alors bonne validité concomitante et validité de contenu.

Etape
4



¹ &  *corrélés?*

L'ANALYSE DE LA FIDÉLITÉ PAR LA COHÉRENCE INTERNE ET LA FIDÉLITÉ TEMPORELLE :

- **But** : Vérifier la fidélité (*i.e.*, la précision) de la mesure.
- **Besoin** : Grand groupe de francophones

- Cohérence interne = homogénéité.
- Fidélité temporelle = test-retest.

- **Protocole** :
 - Corrélation entre les items.
 - Corrélation entre deux passations successives (minimum un mois).

Étape
5

 = fidèle?

LA COHÉRENCE INTERNE :

Si échelle de type Lickert, alors calculez le coefficient alpha de Cronbach.

$$\alpha = [N/(N-1)] - [N/(N+2\sum r_{ij})]$$

N : nombre d'énoncés

r_{ij} : corrélation entre les énoncés i et j

α = corrélation moyenne de tous les énoncés pris 2 à 2, compte tenu du nombre d'énoncés.

Si $\alpha > .7$, alors corrélation acceptable.

- Si échelle de type vrai-faux, alors calculez le coefficient de Kuber & Richardson (1937).

Étape
5

L'ÉVALUATION DE LA VALIDITÉ DE CONSTRUIT PAR L'ÉTUDE DE LA STRUCTURE DE L'INSTRUMENT ET DES EFFETS DU CONSTRUIT :

•**But** : Vérifier que le questionnaire mesure bien le construit tel qu'il est défini par son cadre théorique.

•**Besoin** : grand groupe de francophones

• **Trois protocoles** :

A- Structure du construit.

B- Relation entre différents construits inhérents à la structure théorique.

C- Conséquences et corrélats associés.

Étape
6



■ = valide?

L'ÉVALUATION DE LA VALIDITÉ DE CONSTRUIT :

A. La structure du construit.

o Sur le plan théorique, le construit peut être constitué de différents sous-construit.

Ex: Le construit « pêcheur » se décline en paresse, orgueil, gourmandise, avarice, colère et l'envie.

o Le questionnaire doit donc mesurer ces différents sous-construit. Ainsi, les énoncés peuvent être regroupés en différentes catégories relatives aux sous-construits en utilisant :

- L'analyse factorielle exploratoire (sans déterminer à l'avance quels énoncés sont relatifs à tels sous-construits).
- L'analyse factorielle confirmatoire (en déterminant à l'avance quels énoncés sont relatifs à tel sous-construits).

Ex : Si vous faites un questionnaire pour mesurer le degré de pêché, alors ses items devraient se diviser en 7 catégories

Étape
6



L'ÉVALUATION DE LA VALIDITÉ DE CONSTRUIT :

B. Relation entre différents construits inhérents (1/2).

- Validité convergente : Le test doit être corrélé à des critères qui mesurent la même chose.
- Validité divergente (*i.e.*, discriminante) : Le test ne doit pas être corrélé à des critères non pertinents.

Protocole :

Paradigme de la matrice multitrait-multiméthode

- Sélectionner 2 construits mesurés par deux questionnaires différents.

(*ex: xénophobie et racisme*)

- Sélectionner 2 méthodes d'évaluation.

(*ex: auto- et hétéro-évaluation*)

Étape
6



Campbell & Fiske (1959)

L'ÉVALUATION DE LA VALIDITÉ DE CONSTRUIT :

B. Relation entre différents construits inhérents (2/2).

		Auto-évaluation		Hétéro-évaluation	
		Xénophobie	Racisme	Xénophobie	Racisme
Auto-évaluation	Xénophobie	(.89)			
	Racisme	.41	(.84)		
Hétéro-évaluation	Xénophobie	.57	.2	(.76)	
	Racisme	.22	.54	.35	(.78)

- Entre parenthèses, coefficient alpha de Cronbach
- La **corrélation intra-construit/inter-méthode** doit être supérieure à la **corrélation inter-construit/intra-méthode** et à la **corrélation inter-construit/inter-méthode**.

Brewer, J. & Hunter, A. (1989). *Multimethod research: A synthesis of styles*. Newbury Park, CA : Sage.

Étape
6



L'ÉVALUATION DE LA VALIDITÉ DE CONSTRUIT :

C. Conséquences et corrélats du construit.

- Le test permet-il de produire des effets ou des corrélats sur diverses variables tels qu'ils sont prédits dans la théorie.

Ex: Le résultat du questionnaire de racisme doit être corrélé aux nombres de voyages, ou à l'avis politique sur l'immigration.

Le test des pêcheurs capitaux doit prédire dans le cas d'un fort score de gourmandise, la consommation de religieuses au chocolat!

Étape
6



ETABLISSEMENT DES NORMES PAR LE CHOIX DE LA POPULATION ET LES INDICES STATISTIQUES :

- **But** : Vérifier si les participants francophones et anglophones sont différents.

- **Besoin** : Deux groupes de francophones et anglophones.

- **Protocole** :

Comparaisons (moyennes, écart-types, rang des centile, score z et t) entre les participants anglophones et francophones.

Étape
7

